

|  |   |   |
|--|---|---|
|   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>CAUTION</b><br/>             RISK OF ELECTRIC SHOCK<br/>             DO NOT OPEN         </div>   |    |
| <p>رمز التحذير. هذا الرمز مصمم لتبني المستخد إلى وجود تعليمات مهمة مذكورة في دليل المستخدم وتتعلق بالتعامل مع الجهاز وتشغيله وصيانته.</p>  | <p>تحذير: لمنع أي خطر للصدمة الكهربائية، تجنب إزالة الغطاء (أو الجزء الخلفي) من الجهاز. لا يتضمن هذا الجهاز أي أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها بنفسه. لإجراء أعمال الصيانة أو الإصلاح، اتصل بمهني مؤهل.</p>   | <p>رمز خطر الكهرباء. هذا الرمز مخصص لتبني المستخدم لوجود جهد كهربائي مرتفع في الجهاز يمكن أن يسبب في حدوث صدمة كهربائية.</p>  |
| <p>30. هذا المنتج له زوايا حادة. تعامل معه بحذر.<br/>             31. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. فقد يكون فتح الجهاز مخفوقاً بالمخاطر. اتصل بمهني مؤهل لإجراء جميع الأعمال على الجهاز.<br/>             32. عندما تقتضي الضرورة الحصول على مكونات بديلة، استخدم فقط المكونات التي تحددها الشركة المصنعة أو المكونات ذات السمات الفنية المطابقة لتلك الخاصة بالمنتج الأصلي. حيث يؤدي استخدام مكونات غير متوافقة إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو مخاطر أخرى.<br/>             33. بعد إجراء أعمال الصيانة أو الإصلاح على الجهاز، اختبره للتحقق من عمله بشكل آمن.<br/>             34. اضبط المصدر على الحد الأدنى قبل توصيل المنتجات وزيادة مستوى الصوت. وبعد توصيل جميع المنتجات، قم بزيادة مستوى الصوت تدريجياً إلى مستوى مناسب ومرح.<br/>             35. لتجنب الإضرار بسمعك، تجنب الاستماع إلى مكبرات الصوت بمستويات صوت عالية لفترات طويلة. فقد يؤدي الاستماع إليها بمستويات صوت زائدة إلى الإضرار بأذني المستخدم وقد يسبب ذلك مشكلات في السمع (الصمم المؤقت أو الدائم، طنين الأذن، احتداد السمع). ويؤدي تعريض أذنك لمستوى صوت يتجاوز 85 ديسيبل (SPL-LAeq) لعدة ساعات إلى الإضرار الدائم بسمعك.</p> | <p>17. عند استخدام القابس الرئيسي أو وصلة الجهاز كجهاز فصل، يجب أن يظل جهاز الفصل قريباً للتشغيل بسهولة. لفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي الرئيسي، قم بإزالة القابس من مأخذ التيار الكهربائي الرئيسي.<br/>             18. تجنب التحميل الزائد على مقابس الجدار أو الوصلات السلكية أو مأخذ التيار متعددة المقابس. فقد يؤدي هذا إلى نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. احرص على عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به لفترة كل مكون بالتركيب الكهربائي.<br/>             19. <b>WARNING:</b> لتقليل مخاطر نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية، تجنب تعريض هذا الجهاز للماء أو الأمطار أو الرطوبة. وبالإضافة إلى ذلك، يجب عدم تعريض الجهاز لفطرات أو رذاذ السوائل وعدم وضع أي أشياء مملوءة بالسوائل، مثل المزهريات، على الجهاز.<br/>             20. يجب عدم إدخال أي أجسام في فتحات تيوية الجهاز؛ فقد تتلامس مع مكون من مكونات القوتلية العالية أو تحدث بها قصوراً في الدائرة وتنتسب في نشوب حريق أو صدمة كهربية. ويجب عدم سكب سوائل.<br/>             21. عند استخدام الجهاز، لا يجب أن تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 95 درجة فهرنهايت (35 درجة سيلزيوس).<br/>             22. لا تستخدم هذا الجهاز في مناطق المناخ الاستوائي.<br/>             23. ممنوع استخدام هذا الجهاز على ارتفاعات تتجاوز 2000 متر.<br/>             24. إذا تم نقل الجهاز من بيئة باردة إلى أخرى دافئة، فتأكد من عدم تراكم أي تكثف بداخله قبل توصيله بكل التيار الكهربائي.<br/>             25. يجب دائماً ترك مسافة قدرها 5 سم<br/>             26. بوضاً على الأقل حول الجهاز من أجل التهوية السليمة.<br/>             27. تجنب أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.<br/>             28. تجنب وضع مصادر اللهب المكشوف، مثل الشموع المضاءة، بالقرب من الجهاز.<br/>             29. يجب تركيب الجهاز فقط على جدار أو في السقف إذا كانت الشركة المصنعة تتيح ذلك.<br/>             30. تم تصميم هذا الجهاز ليتم استخدامه داخل المكان. لا يتم تركيب الجهاز في الهواء.</p> | <p>1. اقرأ هذه التعليمات.<br/>             2. احتفظ بهذه التعليمات.<br/>             3. انتبه لجميع التحذيرات.<br/>             4. اتبع جمع التعليمات.<br/>             5. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء.<br/>             6. نظف فقط بقلمة قماش جافة.<br/>             7. لا تسد أي فتحات تهوية. ركب الجهاز وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.<br/>             8. لا تركيب الجهاز بالقرب من أي مصادر للحرارة، مثل المبردات أو فتحات التدفئة أو المواقف أو الأجهزة الأخرى (وتشمل المضخات) التي تنتج الحرارة.<br/>             9. لا تلمس إبعاد السلامة للقابس المستقطب (الملم). يضم القابس المستقطب شفرتين إحداهما أعرض من الأخرى. تتوفر الشفرة العريضة لسلامتك. إذا لم يلائم القابس المتوفر مأخذ التيار الكهربائي لديك، فاستعن بكهربائي لاستبدال مأخذ التيار القديم.<br/>             10. وفر الحماية لسمك التيار الكهربائي بحيث لا يتم السير فوقه أو حشره لا سيما في مواضع القوابس ومأخذ التيار الكهربائي ومواضع خروجها من الجهاز.<br/>             11. استخدم فقط الملحقات والمرفقات التي تحددها الشركة المصنعة.<br/>             12. استخدم الجهاز فقط مع العربة أو الحمل أو الحامل ثلاثي القوائم أو السناد أو الطاولات التي تحددها الشركة المصنعة، أو تبايع مع الجهاز. عند استخدام العربة توخ الحرس عند نقل مجموعة المنتج/الجهاز لتجنب انقلابها وحوادث إصايلة من جراء ذلك.</p> |
|  <p>36. احتفظ بالبطاريات الجديدة والمستعملة بعيداً عن متناول الأطفال. إذا لم يُطلق غطاء حجرة البطارية بإحكام، فتوقف عن استخدام المنتج واحتفظ به بعيداً عن متناول الأطفال.<br/>             37. إذا كنت تعتقد أن خلايا البطارية قد ابتلعت أو دخلت أي جزء من الجسم، فاطلب المساعدة الطبية على الفور.<br/>             38. بعد إخراج المنتج من عبوته، احتفظ بالعبوة بعيداً عن متناول الأطفال. عند تنطوي على خطر الاختناق.<br/>             39. هناك بعض المستخدمين الذين لا يمتنعون بالاستقلالية الكافية التي تؤهلهم لاستخدام المنتج بمفردهم دون أن يتعرضوا للخطر. ويجب على وجه الخصوص الإشراف على الأطفال دون سن 14 عاماً أو المصابين ببعض أنواع الإعاقات و/أو إصطحابهم عند استخدام الجهاز.</p>   | <p>13. لفصل هذا الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي أثناء الواسف الردية أو أثناء عدم استخدامه لفترات طويلة.<br/>             14. قم بإسناد جميع أعمال الصيانة إلى فريق صيانة مؤهل.<br/>             15. الصيانة مطلوبة عند تلف الجهاز بأية طريقة، مثل تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس، أو انسكاب أي سائل أو سقوط أي أشياء على الجهاز، أو تعرض الجهاز للأمطار أو الرطوبة، أو عدم تشغيله بشكل طبيعي أو سقوطه.<br/>             16. وصل هذا المنتج فقط بنوع مصدر التيار الكهربائي المئين على الجهاز. إذا لم تكن متأكدًا بشأن نوع مصدر التيار الكهربائي المطلوب للمنتج أو التركيبات الكهربائية لديك، فاستشر الشخص القائم بالتركيب أو شركة الكهرباء. بالنسبة للأجهزة المصممة لتشغيل بواسطة بطارية أو مصدر تيار كهربائي آخر، راجع دليل المستخدم.<br/>             17. هذا المنتج من الفئة 1 Class. وصل الجهاز فقط باستخدام قابس التيار الكهربائي المتوفر، والذي يتضمن وصلة تأريض. يجب توصيل الجهاز بمقبس تيار كهربائي مؤرض.</p>  |    |

لتسهيل ضمان شركة Focal-JMLab فقد أصبح من الممكن الآن تسجيل جهازك عبر الإنترنت: [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



لقد اشتريت للتو منتجًا من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية. إن الابتكار والأصالة والامتياز والمتعة هي من قيمنا، وهذا هو الوحيد الذي نقدم لك صوتًا نقيًا وأصليًا ورائعًا. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا المنتج، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

## محتوى العبوة (شكل 7)

مع DIVA UTOPIA، من الممكن:

- الاستماع إلى الآلاف من محطات الإذاعة على الإنترنت.
- تشغيل المحتوى الصوتي باستخدام AirPlay و Google cast و Connect و TIDAL Connect (لايد من الاشتراك في TIDAL)، وباستخدام Qobuz (لايد من الاشتراك في Qobuz).
- تشغيل الموسيقى لاسلكيًا عبر البلوتوث® باستخدام برامج الترميز AAC و aptX® و SBC من أي جهاز تشغيل متوافق.
- تشغيل الموسيقى من خوادم الموسيقى TM UPnP.
- تشغيل المحتوى الصوتي من أو بث المحتوى الصوتي إلى أجهزة البث Focal أو Naim الأخرى.
- تشغيل الموسيقى من جهاز تلفزيون باستخدام HDMI eARC CEC.
- تشغيل الموسيقى من مصدر تناظري أو رقمي عبر اتصال سلكي.

## التركيب

### الإخراج من العبوة والمثولة

كن حذرًا عند نقل منتجات DIVA UTOPIA. استخدم المقبض الذي يمكن الوصول إليه الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز لتحريك مكبرات الصوت (شكل 5 و 6). أي تحريك لمكبر الصوت يجب أن يجري بواسطة شخصين.

اتبع الخطوات لإخراج الأجهزة من العبوة.

• ضع صناديق مكبرات الصوت أفقيًا (شكل 1 و 2).

• افتح الصندوق (شكل 2).

• أخرج اللوح الخشبي والمساند (شكل 3).

• ضع اللوح الخشبي أسفل مكبر الصوت ثم ضع الصندوق في وضع مستقيم (شكل 4 و 5).

• اسحب مكبر الصوت بعناية من القاعدة لإخراجه من الصندوق (شكل 5).

• اسحب المسند الأخير وغطاء الحماية (شكل 6).

• ضع مكبرات الصوت في مساحة الاستماع المختارة، لمزيد من التفاصيل، راجع: نصائح للاستخدام/تحسين الخصائص الصوتية (أشكال 13 و 14 و 15)

• قم بإضافة مساند التثبيت أسفل قاعدة كل مكبر صوت DIVA UTOPIA لضمان ثبات جيد وتحسين التثبيت الصوتي مع الأرضية (شكل 12).

• قم بإزالة مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بلطف إلى جانب واحد (شكل 12). يجب أن يتم تنفيذ هذه العملية من قبل شخصين.

• قم بربط أول مسامير للتثبيت على قاعدة مكبرات الصوت DIVA UTOPIA الموجودة في الجزء الأمامي والخلفي من الجهاز (شكل 12).

• قم بإزالة مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بلطف إلى الجانب الثاني (شكل 12). يجب أن يتم تنفيذ هذه العملية من قبل شخصين.

• قم بربط آخر مسامير للتثبيت على قاعدة مكبرات الصوت DIVA UTOPIA الموجودة في الجزء الأمامي والخلفي من الجهاز.

• إذا كانت الأرضية هشة (إبريكه والبلاط وما إلى ذلك)، يتم توفير 8 مساند مع الأجهزة. بعد استخدام هذه المساند ضروريًا لتحقيق الاستقرار المثالي لمكبرات الصوت. تأكد من وضع مسامير التثبيت بشكل صحيح أسفل مكبرات الصوت DIVA UTOPIA.

## توصيل التيار (شكل 16)

يتم تزويد مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بكابلات التيار الكهربائي المناسبة للبلدان التي يتم بيعها فيها.

توخ الحذر عند الوصول إلى مقابس التيار الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز.

1. حدد مكان موصل الطاقة الموجود على اللوحة الخلفية لـ DIVA UTOPIA.

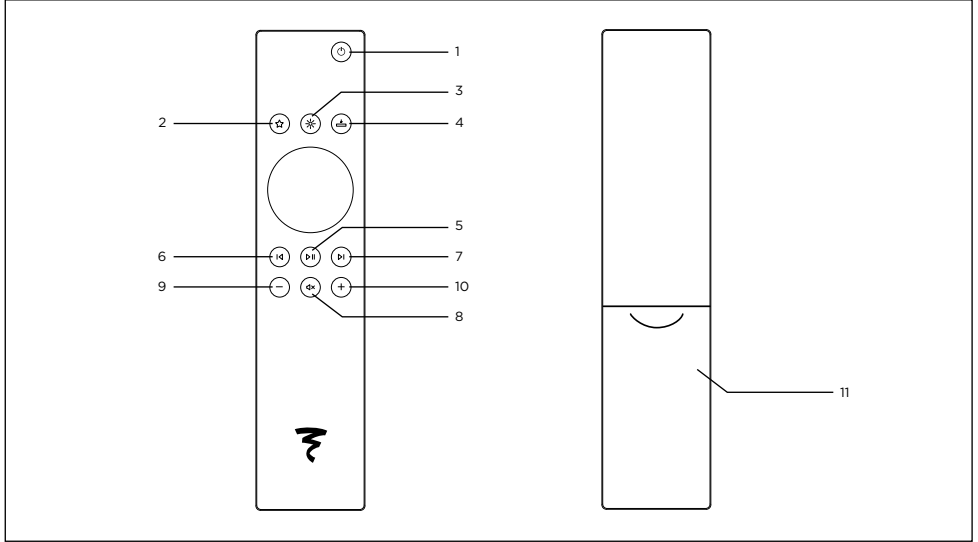
2. أدخل كابل الطاقة في المقبس وقم بتوصيله بمصدر الطاقة.

3. يتم تشغيل مكبرات الصوت تلقائيًا.

4. مؤشر "حالة الشبكة Reseau status" متعدد الألوان يضيء. إذا لم يحدث ذلك، اضغط على الزر "speaker pairing" في مكبري الصوت.



جهاز التحكم عن بُعد Diva UTOPIA



اقتران جهاز التحكم عن بُعد (أشكال ١٩ و ٢٠ و ٢١)

بمجرد توصيل مكبرات الصوت Diva UTOPIA بالتيار، قم بإقران جهاز التحكم عن بُعد.

• اضغط على زر الإقران الموجود في مكر الصوت الأساسي لمدة ٥ ثوانٍ (شكل ١٩).

• تومض لمبة بيان الاقتران، أسفل زر الاقتران، باللون الأخضر. يشير هذا إلى تنشيط الاقتران مع جهاز التحكم عن بُعد.

• اضغط مطولاً على زر التشغيل في جهاز التحكم عن بُعد لوضعه في وضع الإقران. (الشكل ٢٠)

• تتوقف لمبة بيان الاقتران عن الوميض باللون الأخضر وتعود إلى حالة الاتصال التقليدية. حرر الضغط على زر السطوع بجهاز التحكم عن بُعد عندما تدور الأضواء الموجودة في منتصف

جهاز التحكم عن بُعد في دائرة (شكل ٢١).

• إذا لم ينجح الاقتران بعد ٣٠ ثانية، فسيتم عرض حالة اقتران مكبري الصوت الحالية مجدداً.

الاستماع إلى الموسيقى والراديو والبودكاست والمزيد

الاتصال اللاسلكي بالبلوتوث عن طريق الـ Wi-Fi والبلوتوث®  
تشغيل الراديو على الإنترنت

بعد الاتصال بتطبيق **Focal & Naim**:

- اضغط على **Radio**.
- اختر محطة الراديو المفضلة.
- قم بضبط محطة الراديو المختارة كمحطة مفضلة وقم بضبطها كمحطة راديو محددة مسبقاً أو قابلة للتحديد من واجهة المستخدم العليا.

### AirPlay

يتيح لك **AirPlay** مشاركة مخرج الصوت من أجهزة **Apple** إلى مكبرات الصوت **DIVA UTOPIA**.

- ابدأ تشغيل الموسيقى أو الفيديو على أجهزة تعمل بنظام **iOS**.
- لبث الموسيقى، اضغط على الأيقونة (📶) في شاشة التشغيل.
- لبث الصوت من تطبيق البوتوب، اضغط على أيقونة الاتصال (📶) في شاشة التشغيل، ثم على الأيقونة (🔊).
- اختر " **DIVA UTOPIA** " (أو الاسم المنشأ بواسطة مكبرات الصوت) في قائمة الاختيار لبث البث.



### Google Cast

- لتفعيل **Chromecast** المدمج، قم بتثبيت تطبيق **Google Home**.
- اختر التطبيق الذي سيتم استخدامه على مكبرات الصوت **DIVA UTOPIA**.
- حدد الملف الصوتي المطلوب تشغيله ثم انقر فوق رمز **Chromecast**.
- اضغط على **DIVA UTOPIA** (أو الاسم الذي تم إنشاؤه لمكبرات الصوت).
- سيتم تشغيل الملف الصوتي المختار على مكبرات الصوت **DIVA UTOPIA**.

### TIDAL CONNECT و TIDAL

#### من التطبيق TIDAL

- من الممكن الاستماع إلى الموسيقى عن طريق الاستريمينج من خلال **TIDAL Connect**.
- للقيام بذلك، قم بتشغيل شاشة "Now Playing" أثناء تشغيل ملف صوتي.
- ابحث عن أيقونة مكبر الصوت واختر **DIVA UTOPIA** من القائمة التي تظهر.

#### من التطبيق Focal & Naim

- اختر المدخل **TIDAL**.
- أدخل بيانات الاتصال بـ **TIDAL**.
- تصفح **TIDAL** واستمع إلى الموسيقى عبر تطبيق **Focal & Naim**.

#### تشغيل الصوت جاز عبر (UPnP™) (Universal Plug and Play)

- يُتيح UPnP™** لـ **DIVA UTOPIA** تشغيل الملفات الصوتية المخزنة على خوادم **UPnP™**، مثل **Uniti Core** من **Naim**، وعلى خوادم الشبكة باستخدام البرنامج **UPnP™** المدمج، أو أنظمة ويندوز و **OS X** التي تنفذ برنامج **UPnP™** لخدمات الغير. لا يمكن تصفح الملفات **UPnP™** إلا من خلال التطبيق **Focal & Naim**.
- ملاحظة: يتضمن الإصدار 11 من **Windows Media Player** أو الإصدار الأعلى دعم لبروتوكول **UPnP™**. يوجد العديد من تطبيقات **UPnP™** التابعة للغير متوافقة مع أنظمة التشغيل ويندوز و **OS X**.
- من الممكن تشغيل ملفات الموسيقى المتوافقة المخزنة في مكتبة الموسيقى الخاصة بخادم الوسائط المتصل بالإنترنت (على سبيل المثال، قرص **NAS** عبر **UPnP™**) يجب أن يكون خادم الوسائط على نفس الشبكة التي يوجد بها مكبرات الصوت.
1. اضغط على الخوادم.
  2. اضغط على الخادم **UPnP™** المختار.
  3. اضغط على الملف المطلوب (على سبيل المثال، اليوم).
  4. اختر ألبروما.
  5. اضغط على اسم الأغنية لبث تشغيل البث على **DIVA UTOPIA**.

### Qobuz

- عالم كامل من الموسيقى متاح لك، مع مجموعة واسعة من الألبومات عالية الدقة المتاحة للبث عبر **Qobuz**. ويمكن للمستخدمين الاستفادة من خدمات هذه المنصة من خلال تطبيق **Focal & Naim**.
- اختر المدخل **Qobuz**.
  - أدخل بيانات الاتصال بـ **Qobuz**.
  - تصفح **Qobuz** واستمع إلى الموسيقى عبر تطبيق **Focal & Naim**.

#### اتصال بلوتوث®

بالإضافة إلى بث الموسيقى عبر شبكة محلية، يمكن لمكبرات الصوت **DIVA UTOPIA** تشغيل الموسيقى عبر اتصال **Bluetooth®** اللاسلكي الموجود من أجهزة التشغيل المجهزة بشكل صحيح.

يتم ضبط مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بشكل افتراضي من خلال اتصال Bluetooth® "مغلق". لذلك، ليست هناك حاجة لإقرانها بجهاز تشغيل محدد. لتوصيل مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بجهاز تشغيل Bluetooth®، اختر صفحة إعداد Bluetooth® لجهاز التشغيل واختر DIVA UTOPIA من قائمة الأجهزة المتاحة. وبعد فترة انتظار قصيرة، ستكون مكبرات الصوت DIVA UTOPIA متاحة في التطبيقات الصوتية بالجهاز لتشغيل الموسيقى.

ملاحظة: اتصالات Bluetooth® اللاسلكية لها نطاق محدود نسبيًا. يبلغ هذا النطاق عموماً حوالي 10 أمتار كحد أقصى في المنزل. ومع ذلك، فإن العوائق المادية المحتملة في مسار الإرسال يمكن أن تقلل من هذا النطاق.

ملاحظة: يتضمن اسم البلوتوث® وشبكة DIVA UTOPIA الافتراضية الأحرف الأربعة الأخيرة من عنوان MAC الموحد المطبوع على ملصق خلف كل جهاز، بجوار مقيس إدخال التيار.

ملاحظة: من خلال إعدادات التطبيق، يمكنك الانتقال تلقائيًا من اتصال بلوتوث® مفتوح إلى اتصال بلوتوث® مغلق.

• افتح قائمة الضبط في تطبيق Focal & Naim واختر معايير الإدخال < أمان البلوتوث®. اختر أمان البلوتوث® "مغلق".

• افتح صفحة ضبط البلوتوث® لأجهزة التشغيل المستخدمة واختر "DIVA UTOPIA".

• سيتم إقران مكبرات الصوت DIVA UTOPIA وجهاز التشغيل بشكل آمن. لن يتمكن أي جهاز بلوتوث® آخر من الاتصال بسماعات DIVA UTOPIA إذا لم يتم إقرانها باستخدام نفس الطريقة.

ملاحظة: إذا تم إقران عدة أجهزة، تقوم مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بتشغيل الموسيقى من الجهاز الأول الذي تتلقى منه بثًا متدفقًا. لتشغيل بث متدفق تم إرساله بواسطة جهاز مقترن آخر، يجب عليك فصل الجهاز الأول.

ملاحظة: يمكن إقران ما يصل إلى ثمانية أجهزة بلوتوث® في وقت واحد مع مكبرات الصوت DIVA UTOPIA. إذا تم إقران جهاز تاسع، فسيتم حذف الجهاز الذي تم إقرانه منذ فترة أطول.

ملاحظة: من الممكن إجبار مكبرات الصوت DIVA UTOPIA على قطع اتصال جهاز بلوتوث® المقترن وحذفه، عبر قوائم الإعدادات في تطبيق Focal & Naim.

الاستخدام في غرف متعددة

يمكن إقران DIVA UTOPIA من مشغلات الموسيقى ومكبرات الصوت والأنظمة الأخرى لإنتاج صوت متزامن تمامًا في جميع أنحاء منزل. هناك ثلاثة طرق مختلفة للاستفادة من ميزة الغرف المتعددة.

• عن طريق تطبيق Focal & Naim

قم بإقران مكبرات الصوت DIVA UTOPIA مع منتجات Focal و Naim الأخرى المتصلة، بما في ذلك مكبرات الصوت اللاسلكية أو المشغلات أو غيرها من خلال تطبيق Focal & Naim، للاستمتاع بأفضل جودة صوت. من خلال تحديد رمز الغرف المتعددة، سيتم بث الموسيقى المختارة على الأجهزة المجمعة التي تختارها.

• عن طريق AirPlay

• عن طريق Google Home

اتصال سلكي وتناظري

توصيل HDMI eARC

تتوافق مكبرات الصوت DIVA UTOPIA مع مخرج HDMI eARC (قناة إرجاع الصوت المحسنة) لأجهزة التلفزيون للتحكم المدمج عبر كابل HDMI واحد.

كما أن مكبرات الصوت DIVA UTOPIA متوافقة مع ARC و HDMI CEC. يتيح لك HDMI CEC استخدام جهاز التحكم عن بُعد الخاص بالتلفزيون لضبط مستوى صوت مكبرات الصوت.

• حدد موقع منفذ HDMI الموجود على اللوحة الخلفية لمكبر الصوت الأساسي.

• أدخل كابل HDMI في منفذ HDMI eARC.

• قم بتوصيل الطرف الآخر من كابل HDMI بمنفذ HDMI eARC الموجود بالتلفزيون.

• حدد إدخال HDMI في DIVA UTOPIA من تطبيق Focal & Naim أو باستخدام زر تحديد الإدخال في جهاز التحكم عن بُعد.

التشغيل عبر الاتصال الضوئي

• تأكد أن مكبرات الصوت DIVA UTOPIA تعمل أو في وضع الاستعداد.

• قم بتوصيل الكابل الضوئي بالمقيس الضوئي الموجود خلف مكبر الصوت DIVA UTOPIA الأساسي.

• حدد المنخل الرقمي في مكبرات الصوت DIVA UTOPIA من تطبيق Focal & Naim أو باستخدام زر تحديد الإدخال في جهاز التحكم عن بُعد.

تشغيل الصوت عبر اتصال USB

يمكن لمكبرات الصوت DIVA UTOPIA تشغيل الملفات الصوتية الموجودة في أجهزة تخزين USB (الذاكرة المحمولة/محرركات الأقراص المحمولة أو أقراص USB). يتيح تطبيق Focal & Naim وحده فقط تصفح الملفات المحفوظة على أجهزة USB.

تشغيل الصوت عبر اتصال RCA

• تأكد أن مكبرات الصوت تعمل أو في وضع الاستعداد.

• قم بتوصيل جهاز الإدخال بمنفذ الإدخال الموجود في الجزء الخلفي من DIVA UTOPIA الأساسي عبر كابل صوت RCA (غير مُباع مع الجهاز).

• يقوم مكبر الصوت DIVA UTOPIA تلقائيًا بتحديد منفذ الإدخال كمصدر للصوت.

• اضغط على التشغيل على جهاز الصوت.

• يمكن التحكم في مستوى الصوت عبر جهاز التحكم عن بُعد أو تطبيق Focal & Naim أو على جهاز الإدخال إن أمكن.

التحكم الصوتي عبر الجهاز المحمول

Siri

استخدم Siri لتنفيذ الأوامر الصوتية مثل تشغيل الصوت وتخطي مقاطع صوتية والتحكم في مستوى الصوت بينما يقوم جهاز iOS المحمول بتشغيل الموسيقى على مكبرات الصوت.

على سبيل المثال: "يا Siri، قم بتشغيل الموسيقى على DIVA UTOPIA."

#### Google Assistant

استخدم Google Assistant لتنفيذ الأوامر الصوتية لتشغيل الصوت مثل تخطي المقاطع الصوتية والتحكم في مستوى الصوت أثناء تشغيل جهازك المحمول الذي يعمل بنظام Android للموسيقى على مكبرات الصوت.

على سبيل المثال: "يا Google، قم بتشغيل الموسيقى على DIVA UTOPIA."

#### توصية الاستخدام

يعتمد أداء مكبرات الصوت على الخصائص السمعية للغرفة، وعلى الوضع الصحيح لمكبرات الصوت داخل الغرفة، وكذلك على موضع المستمع. ومن الممكن ضبط كل من هذه العناصر للحصول على التأثير المرغوب أو تحسينه.

استقبال الاستيريو غير دقيق ومركز بشكل سيئ: جُزِبَ تقريب مكبرات الصوت من بعضها و/أو اجعلها تواجه نقطة الاستماع. (شكل 13).

الصوت جش واحد: الخصائص السمعية لغرفة الاستماع على الأرجح ترددية بشكل مرتفع. فكر في استخدام مواد ماصة للصوت (سجاد، أثاث منجد، ستائر،...) ومواد تعكس الصوت (أثاث) لامتصاص الرنين والصدى أو توزيعه.

الصوت "مسطح"، مكتوم: هناك عدد كبير جدًا من المواد الماصة للصوت داخل الغرفة، ومن ثم يتم امتصاص الصوت، ولا يوجد أي منفذ له. ابحث عن الحل الأمثل بين المواد الماصة للصوت والمواد العاكسة للصوت في غرفتك، وبوجه عام، عليك أن تسعى لأن يكون هناك جدار عاكس خلف مكبرات الصوت حتى يخرج الصوت ويوزع بشكل صحيح. أما الجدار الموجود خلف منطقة الاستماع، على الجانب الآخر، فينبغي أن يكون ماصًا للصوت لتجنب الانعكاسات الخلفية التي تؤثر على الصورة الاستيريو. ويمكن وضع الأثاث بحذر بالقرب من الجدران الجانبية للغرفة لتوزيع موجات الصوت والتأكد من عدم إثارة بعض نطاقات التردد، وبخاصة في المدى المتوسط (إخماد "الصدى المشوش").

#### اختيار مُصنِّع الصوت

صُنِّمَت مكبرات الصوت هذه لإخراج أفضل مستوى وجودة من كل أنواع الموسيقى أو برامج السينما المنزلية (Home Cinema). ومع ذلك، نوصي باتباع القواعد البسيطة التالية لتحسين أدائها ولضمان توازن جيد في طبقة الصوت وصورة صوتية واقعية.

ينبغي وضع مكبرات الصوت بشكل متماثل، بحيث تواجه منطقة الاستماع، بحيث تشكل مثلثًا متساوي الساقين لتصبح في الوضع الأمثل. ومع ذلك، يمكن ضبط هذه المسافات للوصول إلى الوضع الأمثل وفقًا لتصميم الديكور الداخلي لديك (شكل 13).

ينبغي وضع مكبرات الصوت على نفس الارتفاع، في نفس المستوى الأفقي. ولتحقيق الوضع المثالي، ينبغي وضع المجاهر عالي التردد في نفس ارتفاع أذن المستمع في وضع الاستماع المعتاد (شكل 14).

لا تضع مكبرات الصوت على مسافة قريبة جدًا من ركن الحجرة ولا تضعها على مقربة شديدة من الجدار. سيؤدي ذلك إلى إثارة بعض الرنين بالمكان، ويزيد استجابة الجهير بشكل مصطنع. على الجانب الآخر، إذا أُعْطِيَ مستوى الجهير غير كافٍ، يمكنك تجربة نقل مكبرات الصوت لتكون أقرب للجدار لإعادة توازنه (شكل 15).

تم تصميم منتجاتنا وتصنيعها بعناية في مصانعنا مع الاهتمام الكبير بالتفاصيل. تم تجهيز كل جهاز بضبط استيريو أولي مع الساعة الأساسية على اليسار والساعة الثانوية على اليمين. باستخدام تطبيق Focal & Naim، يمكن تعديل إعداد الاستيريو الأولي حسب موقع مكبرات الصوت لضبط الاستيريو.

#### ADAPT معايرة الغرفة

لمزيد من المعلومات، تتوفر وظيفة التصحيح الصوتي للغرفة في قائمة الإعدادات في تطبيق Focal & Naim.

#### غطاء قماش

يُباع مع مكبرات الصوت DIVA UTOPIA غطاء قماش يحمي مساحة مكبر الصوت المتوسط. ننصحكم بسحبها عندما تستمع للموسيقى من أجل الاستفادة من أفضل أداء لمكبرات الصوت. الأغلبية القماشية لمكبرات الصوت منخفضة التردد على جوانب مكبرات الصوت غير قابلة للخلع.

#### وضع الاستعداد

يمكن أن ينتقل مكبر الصوت DIVA UTOPIA إلى وضع الاستعداد إذا لم يتم استخدام الجهاز لمدة 20 دقيقة. ومع ذلك، لتبسيط عملية التشغيل، يمكنك الانتقال تلقائيًا إلى وضع الاستعداد بعد وقت معين، وانتقل عبر الإعدادات في تطبيق Focal & Naim. يشير السطوع المنخفض لشعار Focal (لمبات LED العاكسة للضوء) الموجود على اللوحة الأمامية إلى أن مكبر الصوت في وضع الاستعداد.

#### فترة الترويض

إن مكبرات الصوت المستخدمة في المكبرات DIVA UTOPIA عبارة عن مكونات ميكانيكية معقدة تتطلب وقتًا معينًا لتكييف حتى تعمل بأفضل مستوى لها وتتأقلم مع درجة الحرارة والرطوبة داخل بيئة الاستماع. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها ويمكن أن تمتد عدة أسابيع. من أجل تسريع هذه العملية، ننصحكم بتشغيل مكبرات الصوت لمدة 20 ساعة متتالية. وما إن تستقر كل خصائص مكبر الصوت، سوف تتمكن من الاستمتاع بأداء مكبرات Diva Utopia الخاصة بك لأقصى درجة.

### مفتاح التأريض

بشكل افتراضي، يتم توصيل الكابيل الأرضي الداخلي لمكبر الصوت الأساسي بالطرف الأرضي للتيار الكهربائي. إذا كان هناك مصدر مؤرض متصلاً بالمنزل للتناطري أو كان صوت الطنين مسموعاً من خلال مكبرات الصوت، فضع المفتاح "Ground" في الوضع "Float".

### التنظيف والصيانة

مكبرات الصوت DIVA UTOPIA هشة وتتطلب احتياطات عند استخدامها. للحصول على تجربة جيدة مع الجهاز، التزم بالإرشادات التالية:

#### خطر الصعق الكهربائي!

- قد يؤدي التنظيف غير الصحيح للساعات إلى حدوث إصابة.
- قم دائماً بفصل كابلات الطاقة من قابس التيار قبل تنظيف الساعات.



#### خطر قصر الدائرة!

- إذا لامست مكبرات الصوت الماء أو السوائل الأخرى، فقد يتسبب ذلك في حدوث ماس كهربائي.
- يجب ألا يدخل الماء أو السوائل الأخرى إلى مكبرات الصوت DIVA UTOPIA.
- لا تغمر مكبرات الصوت مطلقاً في الماء أو السوائل الأخرى.



#### خطر حدث تلف!

لا تستخدم المنظفات الشديدة، أو فرشاً ذات شعيرات معدنية أو من النايلون، أو أدوات معدنية أو حادة مثل السكاكين والكاشطات الصلبة وما إلى ذلك. من الممكن حدوث تلف بسيط الساعات نتيجة لهذا الفعل.



1. افصل كابلات الطاقة لمكبرات الصوت عن التيار قبل تنظيفها.
2. قم بتنظيف أسطح مكبرات الصوت بقطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر. إذا لزم الأمر، استخدم منظفاً خالياً من الكحول (على سبيل المثال، منظف الشاشة، منظف العدسات) لإزالة البقع العنيدة.
3. لتنظيف الساعات، يوصى باستخدام منظف مضاد للكهرباء الساكنة وإسفنجة ناعمة.

التعامل مع الجهاز!

للتعامل مع مكبرات الصوت، استخدم أماكن الإمساك الموجودة (شكل 6):

- في الجزء الخلفي لمكبر الصوت الموجود عند المشتت الحراري
- في الجزء العلوي من مكبر الصوت
- على قاعدة مكبر الصوت
- تجنب لمس العوارض الجانبية

للتعامل مع الجهاز بشكل صحيح، يوصى باستخدام كلتا اليدين، إحداهما على المقبض والأخرى على القاعدة العلوية لمكبر الصوت.

احتفظ بمكبرات الصوت DIVA UTOPIA على مسامير التنبيت الخاصة بها لضمان استقرار جيد للجهاز.

التخلص من الجهاز

العبوة/ فرز العبوات قبل إلقتها. تخلص من الصندوق الكرتوني والعبوات وفقًا للقوانين المحلية.

مكبرات الصوت: يجب عدم إلقاء الأجهزة القديمة في النفايات المنزلية.

مكبرات الصوت DIVA UTOPIA هي أجهزة إلكترونية ويجب عدم التخلص منها بوضعها في النفايات المنزلية. يعد التخلص من مكبرات الصوت وفقًا للوائح المدينة السارية أمرًا إلزاميًا.

وهذا يتيح إعادة تدوير الأجهزة القديمة بشكل احترافي.

## شروط الضمان

في ذلك، Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal مكبرات الصوت من يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.







Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple, App Store, AirPlay, OS X, Siri, iPad and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. The trademark "iPhone" is used in Japan with a license from Aiphone K.K.



Stream the entertainment you love from your phone, tablet or laptop to your speakers.



The Spotify software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.

Use your phone, tablet or computer as a remote control for Spotify.

Go to [spotify.com/connect](https://spotify.com/connect) to learn how.



The TIDAL word mark and logo are registered trademarks owned by TIDAL Music AS.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Focal JMLab is under licence. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries, used with permission. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries, used with permission. Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.



The terms HDMI® and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.



The OCF Logo, UPnP Word Mark and UPnP Logo are trademarks of Open Connectivity Foundation, Inc. in the United States or other countries. \*Other names and brands may be claimed as the property of others.



The Wi-Fi word mark is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®.



Qobuz and the Qobuz logo are registered trademarks of Xandrie SA.



Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Google Cast and the Google Cast badge are trademarks of Google Inc.  
Android, Google, Google Assistant, Google Home, YouTube are registered trademarks of Google LLC.  
Focal and the Focal logo are registered trademarks of Focal JMLab.  
IOS is a trademark or registered trademark of Cisco Technology, Inc. in the U.S. and other countries and is used under license.  
RCA is a registered trademark of Talisman Brands Inc.  
Toslink is a registered trademark of Toshiba Corporation.  
Naim, Uniti Core and the Naim logo are registered trademarks of Naim Audio Ltd registered in the United Kingdom and other countries.  
Windows and Windows Media are trademarks of the Microsoft group of companies.  
Zigbee is a registered trademark of Connectivity Standards Alliance.

**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique qu'au sein de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine, le recycler de manière responsable pour encourager la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utiliser les systèmes de retour et de collecte disponibles ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit. Ils pourront recycler le produit en toute sécurité.

**Correct disposal of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household waste. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

**Prawidłowe usuwanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



## Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



## Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В Тобразом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



## Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



## Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



## A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyesanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



## Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atsevišķo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



## Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



## Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



## Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.



## Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.



## Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.



## Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.



## Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.



FOCAL.JMLAB UK  
SP1 2LN



PAP

Raccolta differenziata.  
Verifica le disposizioni  
del tuo Comune.



FR



ET



Cet appareil  
se recycle

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

Scansionare il codice QR per  
informazioni sullo smaltimento  
degli imballaggi  
Scan QR code for information  
on packaging disposal